Політика конфіденційності застосунку Teorido

Останнє оновлення: 29 вересня 2026 р.

Цей переклад має інформаційний характер. У разі розбіжностей переважну силу має польська версія документа.

---

1. Адміністратор даних

1. Адміністратором твоїх персональних даних є **Łukasz Filbrandt**, який провадить незареєстровану діяльність, ul. Generała Mariusza Zaruskiego 10a/24, 81-577 Gdynia (далі: **Адміністратор** або **ми**).
2. З питань персональних даних пиши на **prywatnosc@teorido.pl** або письмово на адресу, зазначену вище.
3. Ми не призначили інспектора із захисту даних, оскільки не маємо такого обов'язку.
4. Терміни, написані з великої літери (напр., Застосунок, Акаунт, Анонімний акаунт), мають значення, надане їм в Умовах користування.

2. Звідки ми маємо твої дані

- **від тебе**: коли ти користуєшся Застосунком, створюєш Акаунт, вказуєш ім'я та ім'я користувача, запрошуєш друзів, зв'язуєшся з нами,
- **від Google**: коли ти входиш через Google (лише адреса електронної пошти та ідентифікатор акаунта Google),
- **автоматично**: з твого пристрою під час користування Застосунком (технічні дані, дані про навчання та гру).

3. Які дані ми обробляємо, з якою метою та на якій підставі

Мета	Дані	Правова підстава за Загальним регламентом захисту даних (GDPR)
Надання послуг: Анонімний акаунт, навчання, збереження та синхронізація прогресу, гра	ідентифікатор акаунта, дата створення та останньої активності, відповіді на питання (у тому числі час відповіді), прогрес в уроках та іспитах, статистика, позначені питання, Віртуальні предмети, обрана категорія посвідчення водія, налаштування (у тому числі обрана мова Застосунку)	ст. 6 ч. 1 п. b (виконання договору)
Створення Акаунта та вхід	адреса електронної пошти; у разі входу через Google: адреса електронної пошти та ідентифікатор акаунта Google (ми не отримуємо імені, прізвища чи фото з акаунта Google); одноразовий код для входу	ст. 6 ч. 1 п. b
Профіль	ім'я (його не можна згодом змінити) та ім'я користувача	ст. 6 ч. 1 п. b
Соціальні функції: друзі, запрошення, виклики між друзями	ім'я, ім'я користувача, дружні зв'язки, запрошення, прогрес у викликах, дані, які бачать друзі (п. 4)	ст. 6 ч. 1 п. b

Мета	Дані	Правова підстава за Загальним регламентом захисту даних (GDPR)
Захист від ботів і зловживань: captcha, ліміти надсилання кодів і запрошень, виявлення некоректних нарахувань у грі	хеш адреси електронної пошти, ідентифікатор акаунта, позначка часу, токен перевірки Cloudflare, запис відхилених нарахувань; на боці Cloudflare: IP-адреса та дані про браузер	ст. 6 ч. 1 п. f (законний інтерес: безпека Застосунку та чесність гри)
Безпека входу та інфраструктури: журнали системи входу та серверів, резервні копії	IP-адреса, дані про браузер, події входу; копії всієї бази даних	ст. 6 ч. 1 п. f
Повідомлення, пов'язані з послугою: код для входу, попередження про видалення неактивного Акаунта, інформація про зміну Умов	адреса електронної пошти, обрана мова Застосунку (щоб повідомлення надійшло твоєю мовою)	ст. 6 ч. 1 п. b і c
Зв'язок, скарги, повідомлення про контент, оскарження рішень щодо модерації	дані, зазначені в повідомленні	ст. 6 ч. 1 п. b, c (обов'язки за Законом про права споживачів [ustawa o prawach konsumenta] та Актом про цифрові послуги) і f
Модерація імен та імен користувачів	ім'я, ім'я користувача, історія рішень	ст. 6 ч. 1 п. c і f
Реєстр згод	вид і зміст згоди, її надання або відкликання, дата	ст. 6 ч. 1 п. c і f (підзвітність)
Встановлення, пред'явлення та захист правових вимог	дані, необхідні для справи	ст. 6 ч. 1 п. f

Надання даних є добровільним. Без адреси електронної пошти або акаунта Google ти не створиш Акаунт, але можеш користуватися Анонімним акаунтом.

Чого ми не збираємо: дати народження, адреси проживання, місцезнаходження, платіжних даних. Ми не зберігаємо твою IP-адресу в наших таблицях (її обробляють лише постачальники, зазначені в п. 5, у межах своїх послуг).

4. Що бачать інші користувачі

Хто	Що бачить

Хто	Що бачить
Кожен користувач, який увійшов в акаунт і введе твоє точне ім’я користувача (під час запрошення або вибору імені користувача)	лише те, що таке ім’я користувача існує, без імені та інших даних
Особа, яку ти запросиш у друзі (доки запрошення очікує)	твоє ім’я та ім’я користувача
Твої друзі (лише доки ви друзі)	ім’я та ім’я користувача; місяць і рік створення акаунта; поточну серію; кількість гвинтиків; поточну категорію та прогрес у категоріях (завершені уроки); статистику навчання (найдовша серія, середня кількість і рекорд уроків за день, кількість днів навчання, тема з найбільшою кількістю помилок і їх кількість); кількість нових уроків у кожен день поточного тижня; прогрес і результати у викликах між вами

Друзі **не бачать** твоєї адреси електронної пошти, ідентифікатора акаунта, окремих відповідей чи точних дат. Друзями можуть бути лише особи, які мають Акаунт. Після видалення з друзів доступ до цих даних одразу припиняється для обох сторін. Ми не ведемо публічних рейтингів.

5. Одержувачі даних

Ми доручаємо обробку твоїх даних лише постачальникам, які допомагають нам забезпечувати роботу Застосунку, на підставі договорів доручення обробки. Деякі з них у певному обсязі діють як окремі адміністратори.

Одержувач	Обсяг	Роль
Supabase Pte. Ltd.	база даних, вхід, сервери Застосунку (сервери у Франкфурті, Німеччина); журнали запитів з IP-адресою	обробник даних
Plus Five Five, Inc. (Resend)	надсилання електронних листів: адреса одержувача та зміст листа (у тому числі код для входу)	обробник даних
Cloudflare, Inc.	захист від ботів (Turnstile); зберігання та доставлення фото й відео до питань; зберігання зашифрованих резервних копій бази даних (у Європейському Союзі); обслуговування домену teorido.pl і вхідної пошти	обробник даних; щодо вдосконалення Turnstile: окремий адміністратор
GitHub, Inc.	інфраструктура, на якій щоночі створюється резервна копія бази даних (до її шифрування)	обробник даних
Google (Google Ireland Ltd / Google LLC)	вхід через Google, на умовах твоєї угоди з Google	окремий адміністратор
Apple, Google (магазини застосунків)	завантаження та оновлення мобільного Застосунку, на умовах твоєї угоди з магазином	окремі адміністратори
Юридичні та податкові консультанти, державні органи	коли це необхідно або вимагається законом	окремі адміністратори

Про зміну або додавання постачальника (напр., хостингу сайту teorido.pl) ми повідомимо,

оновивши цей перелік.

6. Передавання даних за межі Європейської економічної зони

Supabase (Сінгапур), Plus Five Five (США), Cloudflare (США), GitHub (США) і Google (США) мають місцезнаходження або персонал за межами ЄЕЗ. Тому дані можуть передаватися до третіх країн на підставі:

- рішення Європейської комісії про належний рівень захисту (EU-US Data Privacy Framework) щодо суб'єктів, сертифікованих у цій програмі,
- стандартних договірних положень, затверджених Європейською комісією, щодо інших (зокрема Supabase).

Копію застосованих гарантій захисту ти отримаєш, написавши на prywatnosc@teorido.pl.

7. Як довго ми зберігаємо дані

Дані	Строк
Анонімний акаунт і його дані	до видалення тобою або **90 днів від останньої активності**
Акаунт і його дані	до видалення тобою або **2 роки від останнього користування Акаунтом** (за 7 днів до цього ми надішлемо попередження на адресу електронної пошти Акаунта)
Код для входу	дійсний 10 хвилин; після використання або спливу строку втрачає чинність
Дружні зв'язки, запрошення, виклики між друзями	до їх видалення або видалення Акаунта
Реєстр згод	до видалення Акаунта
Захисні дані (ліміти надсилання кодів і запрошень, токени captcha)	до 7 днів
Запис відхилених нарахувань у грі	до видалення Акаунта; після цього без ідентифікатора акаунта (вони вже не є персональними даними)
Журнали системи входу (у тому числі IP-адреса)	до 30 днів
Журнали серверів Supabase	до 7 днів
Журнал надісланих повідомлень у Resend	30 днів
Резервні копії (зашифровані)	**30 днів**; дані, видалені із Застосунку, зникають із копій щонайпізніше після цього строку
Скарги, повідомлення, оскарження	до спливу строку позовної давності
Дані в пам'яті твого пристрою	до виходу з акаунта, видалення Акаунта або очищення даних браузера / застосунку

8. Твої права

Ти маєш право на:

- доступ до своїх даних і отримання їх копії,
- виправлення даних (ім’я ми виправимо на твоє прохання, якщо воно помилкове),
- видалення даних (найпростіше це зробити, видаливши Акаунт у **Налаштуваннях**),
- обмеження обробки,
- перенесення даних, які ти нам надав,
- **заперечення** проти обробки, що ґрунтується на нашому законному інтересі,
- **відкликання згоди в будь-який момент**, що не впливає на законність обробки до її відкликання,
- подання скарги до **Голови Управління із захисту персональних даних** (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, uodo.gov.pl).

Ми відповідаємо на запити без зайвої затримки, щонайпізніше протягом місяця.

9. Автоматизовані рішення та профілювання

Ми не ухвалюємо щодо тебе рішень, що ґрунтуються виключно на автоматизованій обробці та спричиняють правові наслідки або подібним чином істотно на тебе впливають. Автоматично працюють: добір питань для повторення на основі твоїх відповідей, фільтр заборонених слів в іменах та іменах користувачів, а також механізми виявлення зловживань. Рішення про блокування або видалення Акаунта ухвалює людина. Ми не профілюємо тебе з рекламною метою.

10. Вік

Застосунок призначений для осіб, яким виповнилося 16 років. Ми свідомо не збираємо даних молодших осіб. Якщо ми дізнаємося, що Акаунт належить особі, молодшій 16 років, ми його видалимо.

11. Маркетингова згода, аналітика та реклама

1. У розділі **Налаштування → Конфіденційність** є перемикач згоди на збір інформації з маркетинговою метою. За замовчуванням він вимкнений.
2. **Наразі ми не обробляємо на її підставі жодних даних**. Застосунок не використовує інструментів аналітики, рекламних пікселів (напр., Meta, TikTok) чи реклами.
3. Перш ніж запровадити такі інструменти, ми оновимо цю Політику й попросимо нову, конкретну згоду. У ній ми зазначимо інструменти, постачальників та обсяг даних. Без цієї згоди вони не запускатимуться.

12. Пам’ять пристрою: файли cookie та подібні технології

1. Застосунок **не використовує файлів cookie**. Він зберігає в пам’яті браузера або застосунку (localStorage, sessionStorage) лише інформацію, необхідну для роботи послуги або для запам’ятовування твого вибору, тому вона не потребує згоди (ст. 399 ч. 3 Закону «Право електронних комунікацій» [ustawa Prawo komunikacji elektronicznej]):

Що	Навіщо	Як довго
сесія входу (токени доступу, ідентифікатор акаунта, адреса електронної пошти, спосіб входу)	збереження входу в акаунт	до виходу з акаунта або видалення Акаунта
мова, тема, звуки, вібрація	запам’ятовування налаштувань	до зміни або очищення даних
стан перерваного уроку	відновлення уроку	до його завершення або скидання
інформація про приховані екрани правил і про показані заклики створити Акаунт	щоб не показувати їх повторно	до скидання або видалення Акаунта
тимчасові дані входу через Google (стан і одноразовий код безпеки)	безпечне повернення після входу через Google	видаляються одразу після повернення
одноразова інформація про привітання після входу (sessionStorage)	показ привітання	видаляється одразу

2. **Cloudflare Turnstile** (захист від ботів) працює в твоєму браузері й обробляє сигнали, необхідні, щоб відрізнити людину від бота, у тому числі IP-адресу та дані про браузер. Докладніше: політика конфіденційності Turnstile (cloudflare.com/turnstile-privacy-policy).
3. Ти можеш видалити збережені дані в налаштуваннях браузера або застосунку. Це призведе до виходу з акаунта, а в разі Анонімного акаунта спричинить втрату прогресу.

13. Безпека

Ми застосовуємо заходи, що відповідають ризику, зокрема: зашифровані з’єднання, вхід без паролів (одноразові коди, дійсні 10 хвилин), захист від ботів, контроль доступу на рівні бази даних (кожен акаунт має доступ лише до своїх даних і до даних, якими з ним поділилися друзі), зашифровані резервні копії, а також обмежений доступ до даних робочого середовища.

14. Зміни Політики конфіденційності

Про суттєві зміни ми повідомимо в Застосунку, а Користувачів, які мають Акаунт, також електронною поштою.